

(Translated from Arabic)

In the name of God, the Merciful, the Compassionate

**Republic of the Sudan
Presidency of the Republic
Advisory Council for Human Rights**

Date: 14 May 2012

No.: W`A/HAQA/Urgent appeals

Subject: Reply to the allegations of arrests and use of excessive force in countering demonstrations at Khartoum University

With reference to the above subject and the joint urgent appeal received through the Ministry of Foreign Affairs in a communication, signed by Special Rapporteurs who are special procedures mandate holders of the Human Rights Council, concerning allegations of human rights violations in the Sudan during December 2011, we should like to transmit the information we have received from the competent authorities, which is as follows:

I: Legal and statutory rules are observed by police to ensure the right to meet and assemble peacefully and guarantee the psychological and physical integrity of persons exercising that right, to which reference is made in the regulation governing the use of force by members of the police. Section II, article 11, of the regulation states that, when breaking up disturbances, the responsible officer must take protective measures to safeguard lives and public and private property and ensure the clear flow of traffic on public highways.

II: The disturbances seen at Khartoum University when students attempted to go out onto the streets in support of the demands of Manaseer, and when other entities sought to exploit the death of dissident Khalil Ibrahim in order to disrupt security, were tackled by operational forces with the aim of safeguarding the lives of students and citizens.

- Police forces entered Khartoum University at the request of its director, made in a letter in which he stated that trouble was expected at the university on account of issues being stirred up by certain students
- Police arrested 63 students, most of whom were released after reports on them had been filed in accordance with articles 69 and 77 of the Penal Code of 1991, for fuelling unrest, breaching the peace and creating a public disturbance
- A fact-finding committee was established to investigate the claim that police entered the university campus and assaulted students. The investigation concluded that:
 - (a) Vandalism was taking place at the university, posing a serious risk to its facilities and laboratories according to a statement made by the university caretaker;
 - (b) Pebbles and stones, as well as several Molotov cocktails, were thrown at passers-by on the road, damaging a number of vehicles and injuring road users and members of the police force in University Street and Republic Street;
 - (c) During the sorting process, it was found that the majority of those arrested were from Darfur, that a few were from the island and that some were outsiders to the university;
 - (d) Six officers and 16 members of the lower ranks received various injuries, the most serious of which was suffered by a police colonel who required four stitches to his head after being hit by a brick;

(e) A criminal report filed by a citizen named Hamzah by way of a petition from the Khartoum Office of the Public Prosecutor stated that, while he was going along University Street on 25 December 2011, the front windscreen of his car had been smashed and the front bumper damaged;

(f) A level-three student named Mu'tazz from the Faculty of Science at Sudan University was badly injured in a discussion corner set up at the university by a group of students from the Justice and Equality Movement. He filed report No. 14089 under article 139 of the Penal Code and spent several days in hospital.

III: From examining the conclusions drawn by the investigation, it is clear that:

(a) The regular forces carried out their duty to maintain the security and safety of students and citizens and that the police breaking up the disturbances used internationally recognized means to disperse the gathering on the street, which was unlawful in that it breached security and public safety;

(b) The allegation that members of the force entered the campus and assaulted students is an attempt to undermine the police and trivialize the duty that they performed as an entity responsible for maintaining the country's internal security;

(c) The forces entered the campus at the request of the university director, as stated in section II of this letter;

(d) The police used appropriate force to break up the disturbances insofar as no injuries of demonstrators and no allegations of assault or use of excessive force were placed on record, which confirms that the disturbances were broken up peacefully and with appropriate and reasonable force.

IV: The student Taj Alsir Jaafar was arrested for security reasons on 30 December 2011 and released on 23 February 2012, in accordance with the powers and authorities vested in the security apparatus under articles 24, 25 and 50 of the National Security Act of 2010. He was permitted to receive family visits on seven occasions and he continued to be treated with dignity and enjoy good health right through until his release. No request was made by any lawyer to see him while he was in detention and he is now free.

V: (1) The standards applied by the security and intelligence apparatus with respect to the right to assemble and organize peacefully are provided for in:

(a) The Interim Constitution of the Republic of the Sudan of 2005: article 29 on personal liberty; article 38 on freedom of belief and worship; article 39 on freedom of expression and information; article 40 on freedom of assembly and association; article 47 on ethnic and cultural communities; and article 48 on the sanctity of rights and freedoms;

(b) The Political Parties Act of 2007: article 12 governing the right to establish political parties; and article 25 governing freedom of newspapers, information and meetings;

(c) The National Elections Act of 2008: article 65 on the rights and duties of candidates and political parties during electoral campaigns; and article 66 setting out the rules on electoral campaigns;

(d) The Press and Publications Act of 2009: article 5 laying down the basic principles of freedom of the press and journalists; and article 25 governing the rights and immunities of journalists;

(e) The International Covenant on Civil and Political Rights, to which the Government of the Sudan is also committed: article 19, paragraph 1, on the right to hold opinions without interference; article 19, paragraph 2, on the right to freedom of

expression; article 21 on the right of peaceful assembly; and article 22, paragraph 1, on the right to freedom of association;

(f) The exercise of those rights is not unqualified or without limits; on the contrary, it is also restricted by specific conditions provided for in the Constitution, in laws or in international covenants in order to ensure respect of the rights or reputations of others, or in the interests of national security or public safety, public order or the protection of public health or morals (International Covenant on Civil and Political Rights, art. 19, para. 3, art. 21, and art. 22, para. 2).

- In the interests of maintaining public order, public safety and national security, the Sudan's domestic laws permit the adoption of measures to restrict gatherings, marches and demonstrations that are non-peaceful or utilized in a non-peaceful manner by others. These measures are not applied arbitrarily and no restrictions are placed on the freedom of assembly, association or expression unless the gatherings concerned are unlawful or endanger the security and safety of citizens.
- The persons empowered to deal with these unlawful gatherings are qualified through high-level training courses and curricula in the area of international humanitarian and human rights law. They take various courses organized at home and abroad in association with United Nations organizations, civil society and governmental organizations. The training programmes are ongoing and have been incorporated into the technical aid programme presented by the Government of the Sudan to the Human Rights Council, the aim being to further adjust practices in line with international laws and conventions.
- In carrying out their procedures, the security agencies and police do not single out, caution or use violence or intimidation against persons who exercise these rights in accordance with the Constitution, laws and international covenants, as confirmed by the records of the Office of the Public Prosecutor and the judiciary.

Kindly take note of and transmit this information to our Permanent Mission in Geneva.

Please accept the assurances of my highest consideration.

(Signed) Dr. Mu`ath Ahmad Muhammad Ahmad **Tengu** [?]

Advisor

Rapporteur, Advisory Council on Human Rights



022784

**Permanent Mission of
The Republic of the
SUDAN
To U.N. Office, Geneva**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



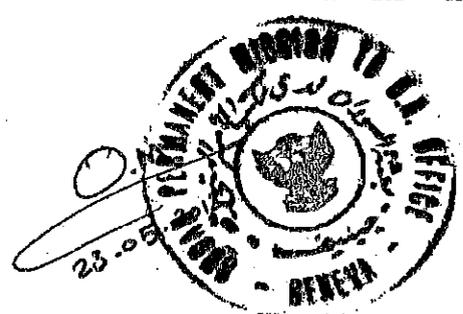
البعثة الدائمة
لجمهورية السودان
جنيف

Ref: N/160/12

The Permanent Mission of the Republic of The Sudan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) – Special Procedures of Human Rights Council, and with reference to the latter’s letter of 15 Feb. 2012 (Reference: UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) Assembly&Association (2010-1) G/SO 214(107-9) G/SO 214 (53-24) SDN1/2012, has the honour to enclose herewith the letter from the Advisory Council for Human Rights responding to and providing clarifications concerning the allegations brought to the attention of the Government of Sudan by the OHCHR’s abovementioned letter.

The Mission would be grateful for confirming receiving the enclosed letter, and stands ready to provide any further information if necessary.

The Permanent Mission of the Republic of The Sudan avails itself of this opportunity to renew to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.



Geneva, 23 May 2012

**Office of the High Commissioner for Human Rights
Mr. Jane Connors
Chief Special Procedures Branch
Fax: 022 917 90 06**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



The Republic of The Sudan

Presidency of The Republic

Advisory Council for Human Rights المجلس الاستشاري لحقوق الإنسان

ACHR



جمهورية السودان

رئاسة الجمهورية

التاريخ: 2012/5/14

Date:

Number:

المررة: رابع اى/الندوات عجلة

الموضوع: الرد على الادعاءات بالاعتقالات والاستخدام المفرط للقوة في

مواجهة تطورات جرت في جامعة الخرطوم

بالإشارة إلى الموضوع اعلاه، وبالإشارة للندوات المتعلقة الواردة اليها عبر وزارة الخارجية بحطاب موقع عليه من قبله الوكيلات الخاصة من مقررين خاصين في مجلس حقوق الإنسان بشأن انتهاكات مندمعة الحقوق الإنسان في السودان خلال ديسمبر 2011م،
يرجو نقل المعلومات التي وصلتنا من الجهات المختصة وهي كالاتي:

أولاً

الضوابط القانونية والتنظيمية المتبعة بواسطة الشرطة لتأمين الحق في التجمع السلمي وضمن السلامة النفسية والبدنية لأولئك الذين يمارسون هذا الحق والمخاطر التي في الالاتجة التي تضط استخدام القوة بواسطة افراد الشرطة والتي جاءت في الفصل الثاني المادة (11) من الالاتجة في انه يجب على الضابط المسئول عند فرض الشعب أن يتخذ من الاجراءات ما يكفل الحماية للحفاظ على الأرواح والممتلكات الخاصة والعامة وتسيج سير الحركة والمرور بالمسارح العام.

ثانياً

عقب أحداث الشغب التي شهدتها جامعة الخرطوم عند محاولة الطلاب للخروج إلى المسارح العام وتبنى مطلب المناصب ومحاولة جهات أخرى استغلال الأمر عقب مقتل المتبريد خليل إبراهيم لأحداث رهيبة أمتة تم التصدي لها بواسطة قوات العمليات خفاها على حياة الطلاب والمواطنين.

دخول القوات للجامعة تم بناء على طلب مدير جامعة الخرطوم في خطاب منه وخفاء فيه أنه من المتوقع حدوث اضطرابات بالجامعة بسبب قضايا يثيرها بعض الطلاب.

قامت الشرطة بالنقض على (63) طالبا والطلق سراح معظمهم بعد فتح بلاغات في مواجهتهم تحت المواد (69، 77) من القانون الجنائي 1991م وهي إشارة الشعب والإخلال بالسلام العام والإزعاج العام.

تم تشكيل مجلس تحضيق لتضمن الحقائق حول ما أثير من اتهام للقوة بالدخول إلى الحرم الجامعي والتعدي على الطلاب وتضييق التحضيق إلى الآتي:

- (أ) حدوث تخريب داخل الجامعة وشكل ذلك خطورة كبيرة على المرافق والمعامل حسب إقادة الحرس الجامعي.
- (ب) وقع حصد ورمي بالحجارة على المسارة بالطريق الذي لا يمتد من المركبات ويستخدمي الطريق وقوات الشرطة بكل من شارع الجامعة والجمهورية وكذلك قذف لبعض زجاجات الملطوف الحارقة.
- (ج) عند عملية التضييق وجد أن أغلب المشاؤون وكلية من أبناء دارفور وعدد قليل من أبناء الجزيرة والمعرض لا ينتمي للجامعة بل دخلاء على الطلبة.
- (د) أصيب عدد (6) ضباط و (16) من النصف والجنود الضباط متباولة إكفرها إصابة عقيد شرطة بطروسة على رأسه تمسك حياطتها بعدد (4) عزر.
- (هـ) تم فتح بلاغ جنائي بواسطة أحد المواطنين يدعى حمزة وبمريضه من التباية تقسيم الخرطوم بغير أنه أثناء سيره بشارع الجامعة يوم 2011/12/25م تم تهديم زجاج عرشة الإمامي وإتلاف الضمام الإمامي.
- (و) إصابة الطالب محرز بجامعة السودان بكلية العلوم البستوني الثالث حيث أصيب في ركن نقاش أقامة مجموعة من طلابها حركة العدل والتساواة بالجامعة وكانت إصابته بالغة وفتح بلاغ بتأريقم (14089) تحت المادة (139) من القوانين الجنائي وأقصى عدة أيام محجونا بالمستشفى.

ثانياً

- من خلال التطوير الوقائي التي تم التوصل إليها من التحسين أصبح الآتي:
- (أ) إن القوات النظامية قامت بواجباتها فهي تحفظ أمن وسلامة الطلاب والمواطنين. واستخدمت الشرطة الخاصة في بعض الأحيان الأدوات المتعارف عليها وذلك لتفريق التجمهر عند المسرورح لإخلاء بالأمم والسلاوة العامة.
 - (ب) الإعدام بقسام أفراد القوة بدخول الداخلات والتعدي على الطلاب هي محاولة للتسلل بالشرطة والتفليل من واجباتها التي قامت به كحصة منقولة عن حفظ الأمن الداخلي للبلاد.
 - (ج) دخول القوات إلى الحرم الجامعي كان لنا على طلب مدير الجامعة وفقاً للضرورة (2) من هذا الخطاب.
 - (د) استخدمت الشرطة القوة المناسبة لضرب التخب حيث تم تسجل أي حالات إصابات وسط المتظاهرين أو حتى حالات إعدام بالأعتداء أو استخدام مفرط للقوة، مما يؤكد أن فرض الضرب كان سليماً ونصوة مناسبة ومعقولة.

ثالثاً

الخاصة/تاج السر جعفر تم القبض عليه بتاريخ 30 ديسمبر 2011م لأسباب أمنية وتم الإفراج عنه بتاريخ 2012/2/23م وذلك بموجب سلطات وإختصاصات الجهاز بالمواد 50/25/24 من قانون الأمن الوطني لسنة 2010م، وسبق له تجارب ومخالفات بموجب مرسوم وطني يتمتع بمعاملة كريمة وصحة جيدة لحين الإفراج عنه، ولم يتقدم أي شخص بطلب لمقابلته طوال فترة الاعتقال، والآن تم إطلاق سراحه.

رابعاً

- (1) إن المعايير التي يستلزم عليها جهاز الأمن والمخابرات الوطني فيما يتعلق بالحقوق في التجمع السلمي والتنظيم ما نص عليه:-

دستور جمهورية السودان الإنتقالي لسنة 2005م
المواد (29) الحرية الشخصية و(38) حرية العقيدة
والعبادة و(39) حرية التعبير والإعلام و(40) حرية
التجمع والتنظيم و (47) المجموعات العرقية
والعرقية و(48) حرية الحقوق والواجبات.

ب- قانون الأحزاب السياسية لسنة 2007م، المواد (12) نظم الحق في تكوين الأحزاب السياسية و(25) نظم حرية الصحافة والإعلام والاجتماعات.

ج- قانون الانتخابات القومية لسنة 2008م، المواد (65) نظم حقوق وواجبات المرشحين والأحزاب السياسية أثناء الحملة الانتخابية و(66) صياغة الحملة الانتخابية

د- قانون الصحافة والصحف لسنة 2009م، المواد (5) نص على المبادئ الأساسية لحرية الصحافة والصحف و(25) حقوق الصحفي وحصاناته.

هـ- بالإضافة إلى التزام حكومة السودان بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية بالمواد 19(1) الحق في اعتناق الآراء دون مضايقة، 19(2) الحق في حرية التعبير و(21) الحق في التجمع السلمي و(1)22 الحق في حرية تكوين الجمعيات.

و- إن ممارسة تلك الحقوق ليست مطلقة وبلا حدود بل هي أيضا مقيدة بشروط محددة ينصون الدستور أو القوانين أو العهد الدولي وذلك باسئراط احترام حقوق الآخرين وسلامتهم أو لحماية الأمن القومي أو النظام العام أو الصحة العامة أو الآداب العامة أو السلامة العامة (المعهد الخاص بحقوق المدنية والسياسية السودان) 19(3) و(21) و(22)2.

إن القوانين الوطنية بالسودان التي تجيز إجراءات تقييد الجمعيات والمسيرات والمظاهرات غير السلمية أو تلك التي توظف بطريقة غير سلمية من قبل آخرين حفاظا على النظام العام أو السلامة العامة والأمن القومي وهذه الإجراءات المتخذة غير متضمنة تعسفا في تطبيقها ولا تتخذ هيودا على حرية التجمع أو تكوين الجمعيات أو التعبير إلا إذا كانت هذه التجمعات غير مشروعة أو تهدد الأمن وسلامة المواطنين.

إن الحصول لهم التعامل مع هذه التجمعات غير المشروعة مؤهلون من خلال دورات وورشات تدريبية عالية في مجال القانون الدولي الإنساني وحقوق الإنسان

022784

والتي تروى العديد من الدورات الداخلية والخارجية
والمشاركة مع منظمات الأمم المتحدة والمجتمع
المدني والمنظمات الحكومية، وما زالت برامج التدريب
مستمرة وقد تم تخصيصها في برنامج التعاون الفني الذي
تقدمت به حكومة السودان لمجلس حقوق الإنسان
وذلك تمريداً من ضوابط الممارسات وفقاً للصوابين
والإنصاف الدولية.

من واقع ممارسة أجهزة الأمن والشرطة لأعمالهم لا
يوجد أي تمييز أو إختلاف أو استخدام للعنف والتخويف
ضد أي من الأشخاص الذين يمارسون هذه الحقوق
بموجب الدستور والقوانين والعهود الدولية ويشهد على
ذلك سجلات النيابة العامة والشرطة.

لتكرم بالعلم ومن ثم إرسائه لبحثنا الدائمة بحسب

وتمنوا بسواك فائق الشكر والتقدير

المستشار / د. محمد أحمد محمد أحمد
مقرر المجلس الاستشاري لحقوق الإنسان